

32009L0061

5.8.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 203/19

DIREKTIVA 2009/61/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 13. srpnja 2009.****o ugradbi uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju na traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo****(Kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

vredu i šumarstvo u odnosu na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju. Ti se tehnički propisi odnose na usklađivanje zakonodavstava država članica kako bi se omogućila primjena postupka EZ homologacije tipa utvrđenog u Direktivi 2003/37/EZ koji se primjenjuje u odnosu na svaki tip traktora. Zbog toga se odredbe utvrđene u Direktivi 2003/37/EZ koje se odnose na traktore za poljoprivredu i šumarstvo, njihove prikolice i priključne vučene strojeve, zajedno s njihovim sustavima, sastavnim dijelovima i zasebnim tehničkim jedinicama primjenjuju na ovu Direktivu.

- (3) Ova Direktiva ne utječe na obveze država članica u odnosu na rokove prenošenja u nacionalno pravo i primjenu direktiva utvrđenih u dijelu B Priloga III.,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

- (1) Direktiva Vijeća 78/933/EEZ od 17. listopada 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i uređaja za svjetlosnu signalizaciju na traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo ⁽³⁾ je znatno izmijenjena ⁽⁴⁾ nekoliko puta. Radi jasnoće i racionalnosti spomenuta se Direktiva treba kodificirati.

- (2) Direktiva 78/933/EEZ je jedna od posebnih direktiva o sustavu EZ homologacija tipa utvrđenog u Direktivi Vijeća 74/150/EEZ, kako je zamijenjena Direktivom 2003/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o homologaciji tipa traktora za poljoprivredu i šumarstvo, njihovih prikolica i priključnih vučenih strojeva, kao i njihovih sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica ⁽⁵⁾ i utvrđuje tehničke propise o projektiranju i konstrukciji traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo.

⁽¹⁾ SL C 175, 27.7.2007., str. 40.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 19. veljače 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 22. lipnja 2009.

⁽³⁾ SL L 325, 20.11.1978., str. 16.

⁽⁴⁾ Vidjeti Prilog III, dio A.

⁽⁵⁾ SL L 171, 9.7.2003., str. 1.

Članak 1.

1. „Traktor” (za poljoprivredu ili šumarstvo) znači svako motorno vozilo opremljeno kotačima ili gusjenicama koje ima najmanje dvije osovine čija je glavna funkcija vučna snaga i koje je posebno osmišljeno da vuče, gura, prevozi ili pokreće određena oruđa, strojeve ili prikolice za uporabu u poljoprivredi ili šumarstvu. Može biti opremljeno za prijevoz tereta i putnika.

2. Ova se Direktiva primjenjuje samo za traktore utvrđene u stavku 1. koji su opremljeni pneumatskim gumama i imaju najveću konstrukcijsku brzinu između 6 i 40 km/h.

Članak 2.

1. Nijedna država članica ne smije odbiti dodjeljivanje EZ homologacije tipa ili nacionalnu homologaciju tipa za tip traktora zbog razloga koji se odnose na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju, obveznih ili neobveznih, navedenih u točkama od 1.5.7. do 1.5.21. Priloga I. ako su ugrađeni u skladu sa zahtjevima iz tog Priloga.

2. U slučaju vozila koja ne ispunjavaju zahtjeve ove Direktive, države članice, zbog razloga koji se odnose na predmet ove Direktive:

— više ne dodjeljuju EZ homologaciju tipa,

— mogu odbiti dodjeljivanje nacionalne homologacije tipa.

3. U slučaju novih vozila koja ne ispunjavaju zahtjeve ove Direktive, države članice, zbog razloga koji se odnose na predmet ove Direktive:

— smatraju da potvrde o sukladnosti koje prate ta nova vozila u skladu s odredbama Direktive 2003/37/EZ više nisu valjane u smislu članka 7. stavka 1. te Direktive;

— mogu odbiti registraciju, prodaju ili početak uporabe tih novih vozila.

Članak 3.

Države članice ne smiju odbiti registraciju ili zabraniti prodaju, početak uporabe ili uporabu traktora zbog razloga koji se odnose na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju, obveznih ili neobveznih, navedenih u točkama od 1.5.7. do 1.5.21. Priloga I. ako su ugrađeni u skladu sa zahtjevima iz tog Priloga.

Članak 4.

Država članica koja je dodijelila EZ homologaciju tipa poduzima potrebne mjere kako bi se osigurala da je obaviještena o svakoj izmjeni bilo kojeg dijela ili svojstva navedenog u točki 1.1. Priloga I. Nadležna tijela te države članice odlučuju je li na izmijenjenom tipu traktora potrebno provesti dodatna ispitivanja i sastaviti novo izvješće. Ako takva ispitivanja pokažu da zahtjevi iz ove Direktive nisu ispunjeni, izmjena se ne odobrava.

Članak 5.

Svaka izmjena potrebna da bi se zahtjevi iz Priloga I. prilagodili tehničkom napretku donosi se u skladu s postupkom iz članka 20. stavka 3. Direktive 2003/37/EZ.

Članak 6.

Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 7.

Direktiva 78/933/EEZ, kako je izmijenjena direktivama nabrojanim u dijelu A Priloga III. stavlja se izvan snage bez utjecanja na obveze država članica u odnosu na rokove prenošenja u nacionalno pravo i primjenu direktiva utvrđenih u dijelu B Priloga III.

Upućivanje na Direktivu koja je izvan snage smatra se upućivanjem na ovu Direktivu i tumači se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu IV.

Članak 8.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2010.

Članak 9.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. srpnja 2009.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
E. ERLANDSSON

PRILOG I.

UGRADBA UREĐAJA ZA OSVJETLJIVANJE I SVJETLOSNU SIGNALIZACIJU

1. DEFINICIJE

1.1. **Tip traktora s obzirom na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju**

„Tip traktora s obzirom na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju” znači traktori koji se ne razlikuju u takvim bitnim značajkama kao što su:

1.1.1. dimenzije i vanjski oblik traktora;

1.1.2. broj i položaj uređaja.

Traktorima različitog tipa ne smatraju se: traktori koji se, doduše, razlikuju u smislu točaka 1.1.1. i 1.1.2., ali ne tako da bi to značilo promjenu tipa, broja, položaja i geometrijske vidljivosti svjetala propisanih za tip traktora o kojemu je riječ te traktori na koje su ili nisu ugrađena neobvezna svjetla.

1.2. **Poprečna ravnina**

„Poprečna ravnina” znači uspravna ravnina okomita na središnju uzdužnu ravninu traktora.

1.3. **Neopterećen traktor**

„Neopterećen traktor” znači traktor u voznom stanju, kako je definirano u točki 2.1.1. Priloga I. (obrazac opisnog dokumenta) Direktivi 2003/37/EZ.

1.4. **Opterećen traktor**

„Opterećen traktor” znači traktor opterećen do svoje najveće tehnički dopuštene težine koju je odredio proizvođač koji također određuje raspodjelu te težine po osovina.

1.5. **Svjetlo**

„Svjetlo” znači uređaj za osvjetljivanje ceste (glavno svjetlo) ili odašiljanje svjetlosnog signala. Svjetla za osvjetljivanje stražnje registarske pločice i katadioptri također se smatraju svjetlima.

1.5.1. *Istovrijedna svjetla*

„Istovrijedna svjetla” znači svjetla koja imaju istu funkciju i koja su homologirana u državi registracije traktora; takva svjetla mogu imati različite značajke od značajki svjetala ugrađenih na traktor prilikom homologacije pod uvjetom da ispunjavaju zahtjeve ovog Priloga.

1.5.2. *Neovisna svjetla*

„Neovisna svjetla” znači svjetla koja imaju odvojene leće, odvojene svjetlosne izvore i odvojena svjetleća tijela.

1.5.3. *Udružena svjetla*

„Udružena svjetla” znači uređaji koji imaju odvojene leće i odvojene svjetlosne izvore, ali zajedničko svjetleće tijelo.

1.5.4. *Spojena svjetla*

„Spojena svjetla” znači svjetla koja imaju odvojene leće, ali zajedničke svjetlosne izvore i zajedničko svjetleće tijelo.

1.5.5. *Uzajamno povezana svjetla*

„Uzajamno povezana svjetla” znači uređaji koji imaju odvojene svjetlosne izvore (ili jedan svjetlosni izvor koji radi pod različitim uvjetima), potpuno ili djelomično zajedničke leće i zajedničko svjetleće tijelo.

1.5.6. *Skriveno svjetlo za osvjetljivanje*

„Skriveno svjetlo za osvjetljivanje” znači glavno svjetlo koje se može djelomično ili potpuno sakriti kada nije u uporabi. To se može postići pomoću pomičnog pokrivala, premještanjem glavnog svjetla ili na bilo koji drugi prikladan način. Naziv „uvlačno” koristi se u užem smislu za skriveno svjetlo koje se može povući unutar nadogradnje.

1.5.6.1. *Svjetla s promjenljivim položajem*

„Svjetla s promjenljivim položajem” znači svjetla ugrađena na traktor koja se mogu pomicati u odnosu na njega i čije se leće ne mogu sakriti.

1.5.7. *Glavno dugo svjetlo*

„Glavno dugo svjetlo” znači svjetlo koje se upotrebljava za osvjetljivanje ceste na velikoj udaljenosti ispred traktora.

1.5.8. *Glavno kratko svjetlo*

„Glavno kratko svjetlo” znači svjetlo koje se upotrebljava za osvjetljivanje ceste ispred traktora, a ne izaziva neprikladno zaslepljivanje ili neugodu vozačima i ostalim sudionicima u cestovnom prometu koji dolaze iz suprotnog smjera.

1.5.9. *Prednje svjetlo za maglu*

„Prednje svjetlo za maglu” znači svjetlo koje se upotrebljava za poboljšanje osvijetljenja ceste u slučaju magle, snježnih oborina, kišnih oluja ili oblaka prašine.

1.5.10. *Svjetlo za vožnju unatrag*

„Svjetlo za vožnju unatrag” znači svjetlo koje se upotrebljava za osvjetljivanje ceste sa stražnje strane traktora i za upozoravanje ostalih sudionika u cestovnom prometu da traktor vozi ili namjerava voziti unatrag.

1.5.11. *Pokazivač smjera*

„Pokazivač smjera” znači svjetlo koje se upotrebljava kako bi se ostalim sudionicima u prometu pokazalo da vozač namjerava promijeniti smjer na desno ili na lijevo.

1.5.12. *Upozorni signal opasnosti*

„Upozorni signal opasnosti” znači uređaj koji omogućuje istodobno žmiganje svih pokazivača smjera na traktoru kako bi se upozorilo na to da traktor trenutačno predstavlja posebnu opasnost za ostale sudionike u cestovnom prometu.

1.5.13. *Kočno svjetlo*

„Kočno svjetlo” znači svjetlo koje se upotrebljava kako bi se ostalim sudionicima u cestovnom prometu iza traktora pokazalo da vozač traktora upotrebljava radnu kočnicu.

1.5.14. *Svjetlo stražnje registarske pločice*

„Svjetlo stražnje registarske pločice” znači uređaj koji služi za osvjetljivanje prostora namijenjenog za stražnju registarsku pločicu; takav se uređaj može sastojati od različitih optičkih elemenata.

1.5.15. *Prednje pozicijsko svjetlo*

„Prednje pozicijsko svjetlo” znači svjetlo koje se upotrebljava kako bi se upozorilo na prisutnost i širinu traktora gledanog srijeda.

1.5.16. *Stražnje pozicijsko svjetlo*

„Stražnje pozicijsko svjetlo” znači svjetlo koje se upotrebljava kako bi se upozorilo na prisutnost i širinu traktora gledanog odostraga.

1.5.17. *Stražnje svjetlo za maglu*

„Stražnje svjetlo za maglu” znači svjetlo koje se upotrebljava kako bi u gustom magli traktor bio vidljiviji odostraga.

1.5.18. Parkirno svjetlo

„Parkirno svjetlo” znači svjetlo koje se upotrebljava kako bi se upozorilo na prisutnost zaustavljenog traktora bez prikolice u naseljenu području. U takvim okolnostima ono zamjenjuje prednja i stražnja pozicijska svjetla.

1.5.19. Gabaritno svjetlo

„Gabaritno svjetlo” znači svjetla ugrađena na krajnjem vanjskom rubu što je bliže moguće vrhu traktora i namijenjena da jasno prikažu ukupnu širinu traktora. Na određenim traktorima takvo je svjetlo namijenjeno dopunjavanju prednjih i stražnjih pozicijskih svjetala traktora i tako posebno upozorava na njegovu veličinu.

1.5.20. Katadioptr

„Katadioptr” znači uređaj za upozoravanje na prisutnost traktora odsjajem svjetla koje izvire iz svjetlosnog izvora koji nije povezan s traktorom, pri čemu se promatrač nalazi blizu tog svjetlosnog izvora.

U smislu ove Direktive katadioptrima se ne smatraju:

- retroreflektirajuće registarske pločice,
- druge pločice i retroreflektirajući signali koje treba upotrebljavati kako bi se ispunili uporabni zahtjevi države članice u pogledu određenih kategorija vozila ili određenih načina rada.

1.5.21. Radno svjetlo

„Radno svjetlo” znači uređaj za osvijetljivanje radnog prostora ili postupka.

1.6. Osvjetljavajuća površina svjetla**1.6.1. Osvjetljavajuća površina uređaja za osvijetljivanje**

„Osvjetljavajuća površina uređaja za osvijetljivanje” (točke od 1.5.7. do 1.5.10.) znači pravokutna projekcija punog otvora reflektora na poprečnoj ravni. Ako staklo (ili stakla) svjetla pokriva (pokrivaju) samo dio punog otvora reflektora, u obzir se uzima projekcija samo tog dijela. U slučaju glavnog kratkog svjetla, osvijetljavajuća površina na strani zasjenjenja ograničena je stvarnom projekcijom crte zasjenjenja na leću. Ako su reflektor i staklo namjestivi, treba se upotrebljavati srednji položaj namještanja.

1.6.2. Osvjetljavajuća površina uređaja za svjetlosnu signalizaciju koji nije katadioptr

„Osvjetljavajuća površina uređaja za svjetlosnu signalizaciju koji nije katadioptr” (točke od 1.5.11. do 1.5.19.) znači pravokutna projekcija svjetla na ravninu okomitu njegovoj referentnoj osi koja dodiruje vanjsku površinu emitiranja svjetla, s time da je takva projekcija omeđena zaslonima čiji su rubovi smješteni u toj ravni tako da svaki dopušta samo 98 % ukupne svjetlosne jakosti svjetla u smjeru referentne osi. U svrhu određivanja donjih, gornjih i bočnih rubova osvijetljavajuće površine upotrebljavaju se samo zasloni s vodoravnim ili uspravnim rubovima.

1.6.3. Osvjetljavajuća površina katadioptra

„Osvjetljavajuća površina katadioptra” (točka 1.5.20.) znači pravokutna projekcija svjetleće površine katadioptra u ravni koja je okomita na referentnu os i ograničena ravninama koje dodiruju vanjske rubove optičkog sustava katadioptra i koje su usporedne s tom osi. U svrhu određivanja donjih, gornjih i bočnih rubova uređaja upotrebljavaju se samo uspravne i vodoravne ravnine.

1.6.4. Vanjske površine emitiranja svjetla

„Vanjske površine emitiranja svjetla” za određeni smjer promatranja znači pravokutna projekcija površine emitiranja svjetla na ravninu koja je okomita na smjer promatranja (vidjeti nacrt u Dodatku 1.).

1.7. Referentna os

„Referentna os” znači karakteristična os svjetlosnog signala koju je proizvođač svjetla odredio da služi kao referentni smjer ($H = 0^\circ$, $V = 0^\circ$) za kutove vidnog polja kod fotometrijskih mjerenja i pri ugradnji svjetla na traktor.

1.8. Referentno središte

„Referentno središte” znači sjecište referentne osi s vanjskom površinom emitiranja svjetla; referentno središte određuje proizvođač svjetla.

1.9. Kutovi geometrijske vidljivosti

„Kutovi geometrijske vidljivosti” znači kutovi koji određuju područje najmanjeg prostornog kuta u kojem mora biti vidljiva prividna površina svjetla. Područje prostornog kuta određeno je isječcima kugle čije se središte podudara s referentnim središtem svjetla i čiji je ekvator usporedan s tlom. Ti su isječci određeni u odnosu na referentnu os. Vodoravni kutovi β odgovaraju zemljopisnoj duljini, a uspravni kutovi α zemljopisnoj širini. Unutar kutova geometrijske vidljivosti ne smije biti nikakvih prepreka širenju svjetla iz bilo kojeg dijela prividne površine emitiranja svjetla.

Ako se zahtijeva homologacija, to se ne primjenjuje na prepreke koje su postojale već u vrijeme homologacije svjetla.

1.10. Krajnji vanjski rub

„Krajnji vanjski rub” na svakoj strani vozila znači ravnina usporednu sa središnjom uzdužnom ravninom traktora koja dodiruje njegov bočni vanjski rub, ne uzimajući u obzir projekciju:

- 1.10.1. guma u blizini točke dodira s tлом i priključka za manometre za tlak u gumama;
- 1.10.2. bilo koje naprave protiv proklizavanja koja se može ugraditi na kotač;
- 1.10.3. retrovizora;
- 1.10.4. bočnih pokazivača smjera, gabaritnih svjetala, prednjih i istražnih pozicijskih svjetala i parkirnih svjetala;
- 1.10.5. carinskih plomba postavljenih na traktor i uređaja za osiguranje i zaštitu takvih plomba.

1.11. Ukupna širina

„Ukupna širina” znači udaljenost između dvije uspravne ravnine određene u točki 1.10.

1.12. Pojedinačno svjetlo

„Pojedinačno svjetlo” znači sklop od dva ili više svjetala, istovjetnih ili neistovjetnih, koja imaju istu funkciju i boju, ako sadrži uređaje čija projekcija ukupnih osvijetljavajućih površina svjetala u danoj poprečnoj ravnini ne zauzima manje od 60 % površine najmanjeg pravokutnika koji opisuje projekcije osvijetljavajućih površina spomenutih svjetala, pod uvjetom da je takva kombinacija, ako se homologacija zahtijeva, homologirana kao pojedinačno svjetlo.

Ta moguća kombinacija ne primjenjuje se na glavna duga svjetla, glavna kratka svjetla i prednja svjetla za maglu.

1.13. Dva svjetla ili parni broj svjetala

„Dva svjetla” ili „parni broj svjetala” znači pojedinačna površina emitiranja svjetla u obliku trake ako je ona smještena simetrično u odnosu na središnju uzdužnu ravninu traktora prelazeći s obje strane do 400 mm od krajnjeg vanjskog ruba traktora i nije kraća od 800 mm. Osvjetljavanje takve površine mora se omogućiti s ne manje od dva svjetlosna izvora smještena što je bliže moguće njegovim rubovima. Površina emitiranja svjetla može biti sastavljena od određenog broja elemenata postavljenih jedan uz drugi pod uvjetom da projekcije na istu poprečnu ravninu nekoliko pojedinih površina emitiranja svjetla zauzimaju najmanje 60 % površine najmanjeg pravokutnika koji opisuju projekcije tih pojedinačnih površina emitiranja svjetla.

1.14. Udaljenost između dva svjetla

„Udaljenost između dva svjetla” koja su okrenuta u istom smjeru znači udaljenost između dvije pravokutne projekcije u ravnini okomitoj na odgovarajući smjer obrisa dviju osvijetljavajućih površina koje su određene u skladu s primjerom iz točke 1.6.

1.15. Neobvezno svjetlo

„Neobvezno svjetlo” znači svjetlo čija je ugradba prepuštena odluci proizvođača.

1.16. Radna pokazna svjetiljka

„Radna pokazna svjetiljka” znači pokazna svjetiljka koja pokazuje radi li uređaj kada je uključen ispravno ili ne.

1.17. Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga

„Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga” znači svjetiljka koja pokazuje je li uređaj uključen, ali ne pokazuje radi li on ispravno ili ne.

2. ZAHTJEV ZA EZ HOMOLOGACIJU TIP A

2.1. Zahtjev za EZ homologaciju tipa traktora s obzirom na ugradbu uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju podnosi proizvođač traktora ili njegov opunomoćeni predstavnik.

2.2. Zahtjevu se moraju priložiti sljedeći dokumenti u tri primjerka popraćena sljedećim pojedinostima:

2.2.1. opis tipa traktora s obzirom na pojedinosti navedene u točki 1.1.;

2.2.2. popis uređaja koje je proizvođač predvidio za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju. Taj popis može sadržavati više tipova uređaja za svaku funkciju. Svaki tip mora biti jasno označen (npr. oznaka homologacije tipa sastavnog dijela, naziv i adresa proizvođača itd.). Popis može također uključivati sljedeće dodatne pojedinosti o svakoj funkciji: „ili istovrijedni uređaji”;

2.2.3. shematski prikaz opreme za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju kao cjeline s prikazom položaja različitih svjetala na traktoru;

2.2.4. shematski crteži (crteži) svakog svjetla s prikazom osvjetljavajućih površina prema definiciji u točki 1.6.

2.3. Neopterećen traktor opremljen opremom za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju prema opisu u točki 2.2.2., koji predstavlja tip traktora koji treba homologirati, mora se dostaviti tehničkoj službi koja provodi homologacijska ispitivanja.

2.4. Dokument koji je predviđen u Prilogu II. prilaže se dokumentu o homologaciji tipa.

3. OPĆI ZAHTJEVI

3.1. Uređaji za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju moraju biti ugrađeni tako da u uobičajenim uvjetima uporabe, a usprkos vibracijama kojima mogu biti izloženi, zadrže svojstva utvrđena ovim Prilogom i omoguće traktoru da ispuni zahtjeve ovog Priloga. Posebno, ne smije biti moguće nenamjerno poremetiti namještenost svjetala.

3.1.1. Traktori moraju biti opremljeni električnim spojnicima koji omogućuju uporabu odvojivih uređaja za svjetlosnu signalizaciju. Posebno, traktori moraju biti opremljeni stalno spojenom utičnicom koju preporučuje norma ISO R 1724 (Električne veze za vozila sa 6 ili 12 V električnim sustavima koji se posebno primjenjuju na osobnim automobilima i lakim prikolicama ili kamp-prikolicama) (prvo izdanje, travanj 1970.) ili ISO R 1185 (Električne veze između vučnih i vučenih vozila s 24 V električnim sustavima koja se upotrebljavaju u međunarodnom gospodarskom prijevozu) (prvo izdanje, ožujak 1970.). Što se tiče norme ISO R 1185, kontakt 2 upotrebljava se samo za stražnje pozicijsko svjetlo i za gabaritno svjetlo na lijevoj strani.

3.2. Svjetla za osvjetljivanje opisana u točkama 1.5.7., 1.5.8. i 1.5.9. moraju se ugraditi tako da se može jednostavno provesti njihovo ispravno usmjerenje.

3.3. Za sve uređaje za svjetlosnu signalizaciju referentna os svjetla kada je ono ugrađeno na traktor mora biti usporedna s ravninom oslanjanja traktora na cestu i s uzdužnom ravninom traktora. Odstupanje od $\pm 3^\circ$ dopušteno je u svakom smjeru. Osim toga, treba se pridržavati svih posebnih uputa za ugradbu ako ih je proizvođač dao.

3.4. Ako nema posebnih uputa, visina i usmjerenost svjetala provjeravaju se tako da se neopterećeni traktor postavi na ravnu vodoravnu površinu.

3.5. U nedostatku posebnih zahtjeva, svjetla koja čine par trebaju:

3.5.1. se ugraditi na traktor simetrično u odnosu na središnju uzdužnu ravninu;

3.5.2. biti simetrična jedno prema drugom u odnosu na središnju uzdužnu ravninu;

- 3.5.3. zadovoljavati iste kolorimetrijske značajke;
- 3.5.4. imati značajno istovjetne fotometrijske značajke.
- 3.6. Kod traktora s nesimetričnim vanjskim oblikom, zahtjevi iz točaka 3.5.1. i 3.5.2. trebaju se ispuniti što je moguće više. Smatra se da su ti zahtjevi ispunjeni ako je razmak dvaju svjetala od središnje uzdužne ravnine i od ravnine oslanjanja na tlo isti.
- 3.7. Svjetla koja imaju različite funkcije mogu biti neovisna ili udružena, spojena ili uzajamno povezana u jedan uređaj pod uvjetom da svako takvo svjetlo ispunjava zahtjeve koji se na njega odnose.
- 3.8. Najveća visina iznad tla treba se izmjeriti od najviše točke, a najmanja visina od najniže točke osvjetljavajuće površine.
- 3.9. Ako nema posebnih zahtjeva, ni jedno svjetlo, osim pokazivača smjera i upozornog signala za opasnost, ne smije emitirati treptavu svjetlost.
- 3.10. Sprijeda ne smije biti vidljiva nikakva crvena svjetlost, a odostraga nikakva bijela svjetlost, osim svjetlosti ugrađenog svjetla za vožnju unatrag ili radnih svjetala.
- Smatra se da je taj zahtjev ispunjen ako:
- 3.10.1. za vidljivost crvenog svjetla sprijeda: crveno svjetlo nije izravno vidljivo promatraču koji se kreće u području 1 poprečne ravnine smještene 25 m ispred traktora (vidjeti sliku 1. u Dodatku 2.);
- 3.10.2. za vidljivost bijelog svjetla straga: bijelo svjetlo nije izravno vidljivo promatraču koji se kreće u području 2 poprečne ravnine smještene 25 m iza traktora (vidjeti sliku 2. u Dodatku 2.).
- 3.10.3. Područja 1 i 2, kako ih vidi promatrač, svako u svojoj ravnini, omeđena su:
- 3.10.3.1. po visini, dvjema vodoravnim ravninama smještenim 1 m, odnosno 2,2 m iznad površine tla;
- 3.10.3.2. po širini, dvjema uspravnim ravninama koje u smjeru prema naprijed, odnosno prema natrag, zatvaraju vanjski kut od 15° sa središnjom ravinom traktora, prolaze kroz točku (ili točke) dodira uspravnih ravnina koje su usporedne sa središnjom uzdužnom ravinom traktora i omeđuju ukupnu širinu traktora kada je s najvećim razmakom kotača.
- Ako ima više točaka dodira, za područje 1 odabire se krajnja najudaljenija sprijeda, a za područje 2 krajnja najudaljenija straga.
- 3.11. Električne veze moraju biti takve da se prednja i stražnja pozicijska svjetla, gabaritna svjetla, ako postoje, i svjetlo stražnje registarske pločice mogu uključivati ili isključivati samo istodobno.
- 3.12. Električne veze moraju biti takve da se duga i kratka glavna svjetla te prednja i stražnja svjetla za maglu ne mogu uključiti dok se ne uključe i svjetla navedena u točki 3.11. Taj se zahtjev međutim ne primjenjuje u slučaju dugih i kratkih glavnih svjetala kada se ona upotrebljavaju za davanje upozornih svjetlosnih znakova povremenim uključivanjem kratkih svjetala u kratkim vremenskim razmacima ili povremenim uključivanjem dugih svjetala u kratkim vremenskim razmacima ili naizmjeničnim uključivanjem dugih i kratkih svjetala u kratkim vremenskim razmacima.
- 3.13. Boje svjetlosti koju emitiraju svjetla ili reflektori su sljedeće:
- glavno dugo svjetlo: bijela,
 - glavno kratko svjetlo: bijela,
 - prednje svjetlo za maglu: bijela ili žuta,
 - svjetlo za vožnju unatrag: bijela,
 - pokazivač smjera: jantarna,
 - upozorni signal za opasnost: jantarna,

- kočno svjetlo: crvena,
- svjetlo stražnje registarske pločice: bijela,
- prednje pozicijsko svjetlo: bijela,
- stražnje pozicijsko svjetlo: crvena,
- stražnje svjetlo za maglu: crvena,
- parkirno svjetlo: sprijeda bijela, straga crvena, jantarna ako je udruženo s bočnim pokazivačima smjera,
- radno svjetlo: nema zahtjeva,
- gabaritno svjetlo: sprijeda bijela, straga crvena,
- stražnji netrokutasti katadioptr: crvena.

3.14. Radne pokazne svjetiljke mogu ispunjavati funkciju pokaznih svjetiljka zatvorenog strujnog kruga.

3.15. **Skrivena svjetla**

3.15.1. Skrivena svjetla za osvjetljivanje zabranjena su, s iznimkom glavnih dugih svjetala, glavnih kratkih svjetala i prednjih svjetala za maglu koja se mogu skriti kada nisu u uporabi.

3.15.2. Uređaj za osvjetljivanje u položaju uporabe treba zadržati taj položaj ako se neispravnost navedena u točki 3.15.2.1. pojavi sama ili zajedno s neispravnostima opisanim u točki 3.15.2.2.

3.15.2.1. Odsustvo napajanja energijom za pomicanje svjetla.

3.15.2.2. Prekid, impedancija ili kratki spoj s masom u električnom krugu, kvarovi u hidrauličkim ili pneumatskim vodovima, „Bowdenovim kabelima”, zavojnicama ili drugim sastavnim dijelovima koji upravljaju ili prenose energiju namijenjenu za pokretanje naprave za skrivanje.

3.15.3. U slučaju kvara naprave za upravljanje, skriveno svjetlo za osvjetljivanje treba biti moguće pomaknuti u položaj za uporabu bez uporabe alata.

3.15.4. Mora biti moguće pomaknuti uređaje za osvjetljivanje u položaj za uporabu i uključiti ih jednom napravom za upravljanje, ne isključujući time mogućnost njihova pomicanja u položaj za uporabu bez njihova uključivanja. Međutim, u slučaju udruženih glavnih svjetala za dugi i kratki svjetlosni snop, gore navedena naprava za upravljanje zahtijeva se samo za uključivanje glavnih svjetala za kratki svjetlosni snop.

3.15.5. Iz vozačkog sjedala ne smije biti moguće svjesno zaustaviti pomicanje uključenih glavnih svjetala prije nego dosegnu položaj za uporabu. Kada tijekom pomicanja glavnih svjetala postoji opasnost zaslepljivanja ostalih sudionika u cestovnom prometu, ona se smiju moći uključiti samo kada dosegnu svoj krajnji položaj.

3.15.6. Pri temperaturama od -30 do $+50$ °C uređaj za osvjetljivanje mora moći dosegnuti potpuno otvoreni položaj u roku tri sekunde od početka aktiviranja naprave za upravljanje.

3.16. **Svjetla s promjenljivim položajem**

3.16.1. U slučaju traktora s razmakom kotača od 1 150 mm ili manjim, položaj pokazivača smjera, prednjih i stražnjih pozicijskih svjetala te kočnih svjetala može biti različit ako:

3.16.1.1. ta svjetla ostanu vidljiva čak i kada se njihov položaj promijeni;

3.16.1.2. se ta svjetla mogu blokirati u položaju koji zahtijevaju prometni uvjeti. Blokiranje mora biti automatsko.

4. **POJEDINAČNI ZAHTJEVI**

4.1. **Dugo glavno svjetlo**

4.1.1. *Prisutnost*

Neobvezna.

- 4.1.2. *Broj*
Dva ili četiri.
- 4.1.3. *Raspored*
Nema posebnih zahtjeva.
- 4.1.4. *Položaj*
- 4.1.4.1. *Po širini:*
Vanjski rubovi osvjetljavajuće površine ni u kojemu slučaju ne smiju biti bliže krajnjem vanjskom rubu traktora od vanjskih rubova osvjetljavajuće površine glavnih kratkih svjetala.
- 4.1.4.2. *Po visini:*
Nema posebnih zahtjeva.
- 4.1.4.3. *Po duljini:*
Što je moguće bliže čelu traktora; međutim emitirano svjetlo ne smije ni u kakvim okolnostima prouzročiti neudobnost vozaču ili izravno ili neizravno preko retrovizora i/ili drugih površina traktora koje odbijaju svjetlo.
- 4.1.5. *Geometrijska vidljivost*
Vidljivost osvjetljavajuće površine, uključujući njezinu vidljivost u područjima koja se ne čine osvijetljenima s obzirom na smjer promatranja, mora biti osigurana unutar divergentnog prostora kojeg određuju linije ruba osvjetljavajuće površine pod kutom ne manjim od 5° s obzirom na referentnu os glavnog svjetla.
- 4.1.6. *Usmjerenost*
Prema naprijed.

Osim uređaja potrebnih za održavanje ispravnog namještanja, a kada postoje dva para glavnih dugih svjetala, jedan par, koji se sastoji od glavnih svjetala koja imaju funkciju samo dugih svjetala, može se okretati u skladu s kutom blokiranja upravljača oko gotovo uspravne osi.
- 4.1.7. *Može biti „udruženo”*
s glavnim kratkim svjetlom i drugim prednjim svjetlima.
- 4.1.8. *Ne može biti „spojeno”*
s nekim drugim svjetlom.
- 4.1.9. *Može biti „uzajamno povezano”*
- 4.1.9.1. s glavnim kratkim svjetlom, osim ako se glavno kratko svjetlo zakreće u skladu s kutom blokiranja upravljača;
- 4.1.9.2. s prednjim pozicijskim svjetlom;
- 4.1.9.3. s prednjim svjetlom za maglu;
- 4.1.9.4. s parkirnim svjetlom.
- 4.1.10. *Električne veze*
- 4.1.10.1. Glavna duga svjetla mogu se uključivati ili istodobno ili u parovima. Pri promjeni iz kratkog u dugo svjetlo mora biti uključen barem jedan par dugih glavnih svjetala. Pri promjeni iz dugog u kratko svjetlo sva duga svjetla moraju se isključiti istodobno.
- 4.1.10.2. Glavna svjetla mogu ostati uključena istodobno s dugim svjetlima.

4.1.11. *Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga*

Obvezna.

4.1.12. *Ostali zahtjevi*

4.1.12.1. Ukupna najveća jakost dugih glavnih svjetala koja se mogu istodobno uključivati ne smije biti veća od 225 000 cd.

4.1.12.2. Ta najveća jakost dobiva se zbrajanjem pojedinih najvećih jakosti izmjerenih prilikom homologacije tipa sastavnog dijela i navedenih u odgovarajućim certifikatima o homologaciji traktora.

4.2. **Glavno kratko svjetlo**4.2.1. *Prisutnost*

Obvezna.

4.2.2. *Broj*

Dva.

4.2.3. *Raspored*

Nema posebnih zahtjeva.

4.2.4. *Položaj*4.2.4.1. *Po širini:*

Nema posebnih zahtjeva.

4.2.4.2. *Po visini iznad tla:*

4.2.4.2.1. ako su ugrađena samo dva glavna kratka svjetla:

— najmanje 500 mm,

— najviše 1 200 mm.

Taj se razmak može povećati do 1 500 mm ako se visina od 1 200 mm ne može održati zbog konstrukcije, uzimajući u obzir uvjete uporabe traktora i njegove radne opreme.

4.2.4.2.2. u slučaju traktora opremljenih za ugradbu prenosivih uređaja, pored svjetala navedenih u točki 4.2.4.2.1., dopuštena su s prednje strane i dva glavna kratka svjetla na visini koja ne prelazi 3 000 mm ako su električne veze takve da dva para glavnih kratkih svjetala ne mogu biti istodobno uključena.

4.2.4.3. *Po duljini:*

Što je moguće bliže čelu traktora; međutim, emitirano svjetlo ne smije ni u kakvim okolnostima prouzročiti neudobnost vozaču ili izravno ili neizravno preko retrovizora i/ili drugih površina traktora koje odbijaju svjetlo.

4.2.5. *Geometrijska vidljivost*

Određena je kutovima α i β kako je utvrđeno u točki 1.9.:

α = 15° u smjeru prema gore i 10° u smjeru prema dolje,

β = 45° u smjeru prema van i 5° u smjeru prema unutra.

U tom području mora biti vidljiva gotovo cijela osvijetljavajuća površina svjetla.

Prisutnost pregrada ili drugih dijelova opreme blizu svjetla ne smije proizvesti sekundarne učinke koji ostalim sudionicima u cestovnom prometu uzrokuju neugodu.

- 4.2.6. *Usmjerenost*
- 4.2.6.1. Usmjerenost glavnih kratkih svjetala ne smije se mijenjati u skladu s kutom blokiranja upravljača.
- 4.2.6.2. Ako je visina glavnih kratkih svjetala 500 mm ili veća te 1 200 mm ili manja, mora biti moguće spustiti kratki svjetlosni snop za između 0,5 i 4 %.
- 4.2.6.3. Ako je visina glavnih kratkih svjetala veća od 1 200 mm, ali ne prelazi 1 500 mm, granicu od 4 % koja je propisana u točki 4.2.6.2. treba povećati na 6 %; glavna kratka svjetla navedena u točki 4.2.4.2.2. moraju biti usmjerena tako da se, mjereno na 15 m od svjetla, vodoravna crta koja razdvaja osvijetljeno područje od neosvijetljenog nalazi na visini koja iznosi samo polovicu razmaka između tla i središta svjetla.
- 4.2.7. *Može biti „udruženo”*
s glavnim dugim svjetlom i drugim prednjim svjetlima.
- 4.2.8. *Ne može biti „spojeno”*
s nekim drugim svjetlom.
- 4.2.9. *Može biti „uzajamno povezano”*
- 4.2.9.1. s glavnim dugim svjetlom, osim ako se ono zakreće u skladu s kutom blokiranja upravljača;
- 4.2.9.2. s drugim prednjim svjetlima.
- 4.2.10. *Električne veze*
Prekidač za promjenu na kratko svjetlo mora istodobno isključiti sva duga svjetla.

Kratka svjetla mogu ostati uključena istodobno s dugim svjetlima.
- 4.2.11. *Radna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga*
Neobvezno.
- 4.2.12. *Drugi zahtjevi*
Zahtjevi iz točke 3.5.2. ne primjenjuju se na glavna kratka svjetla.
- 4.3. **Prednja svjetla za maglu**
- 4.3.1. *Prisutnost*
Neobvezna.
- 4.3.2. *Broj*
Dva.
- 4.3.3. *Raspored*
Nema posebnih zahtjeva.
- 4.3.4. *Položaj*
- 4.3.4.1. *Po širini:*
Nema posebnih zahtjeva.

4.3.4.2. Po visini:

Ne manje od 250 mm iznad tla.

Nijedna točka osvjetljavajuće površine ne smije biti iznad najviše točke osvjetljavajuće površine glavnog kratkog svjetla.

4.3.4.3. Po duljini:

Što je moguće bliže čelu traktora; međutim, emitirano svjetlo ne smije ni u kakvim okolnostima prouzročiti neudobnost vozaču ili izravno ili neizravno preko retrovizora i/ili drugih površina traktora koje odbijaju svjetlo.

4.3.5. Geometrijska vidljivost

Određena je kutovima α i β prema definiciji u točki 1.9.:

$\alpha = 5^\circ$ u smjeru prema gore i u smjeru prema dolje,

$\beta = 45^\circ$ u smjeru prema van i 5° u smjeru prema unutra.

4.3.6. Usmjerenost

Usmjerenost prednjih svjetala za maglu ne smije se mijenjati u skladu s kutom blokiranja upravljača.

Ona moraju biti okrenuta prema naprijed, a da ne prouzroče pretjerano zaslepljenje ili neudobnost vozačima iz suprotnog smjera ili drugim korisnicima ceste.

4.3.7. Može biti „udruženo”

s drugim prednjim svjetlima.

4.3.8. Ne može biti „spojeno”

s drugim prednjim svjetlima.

4.3.9. Može biti „uzajamno povezano”

4.3.9.1. s glavnim dugim svjetlima koja se ne zakreću u skladu s kutom blokiranja upravljača kada postoje četiri glavna svjetla;

4.3.9.2. s prednjim pozicijskim svjetlima;

4.3.9.3. s parkirnim svjetlom.

4.3.10. Električne veze

Mora biti moguće uključiti ili isključiti svjetlo za maglu neovisno o glavnom dugom svjetlu ili kratkom svjetlu i obrnuto.

4.3.11. Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga

Neobvezna.

4.4. Svjetlo za vožnju unatrag

4.4.1. Prisutnost

Neobvezna.

4.4.2. Broj

Jedno ili dva.

4.4.3. *Raspored*

Nema posebnih zahtjeva.

4.4.4. *Položaj*

4.4.4.1. *Po širini:*

Nema posebnih zahtjeva.

4.4.4.2. *Po visini:*

Ne manje od 250 mm i ne više od 1 200 mm iznad tla.

4.4.4.3. *Po duljini*

Na stražnjoj stani traktora.

4.4.5. *Geometrijska vidljivost*

Određena je kutovima α i β prema definiciji u točki 1.9.:

$\alpha = 15^\circ$ u smjeru prema gore i 5° u smjeru prema dolje,

$\beta = 45^\circ$ u smjeru prema lijevo i prema desno ako postoji samo jedno svjetlo,

$\beta = 45^\circ$ u smjeru prema van i 30° u smjeru prema unutra, ako postoje dva svjetla.

4.4.6. *Usmjerenost*

Prema natrag.

4.4.7. *Može biti „udruženo”*

s bilo kojim stražnjim svjetlom.

4.4.8. *Ne može biti „spojeno”*

s drugim svjetlima.

4.4.9. *Ne može biti „uzajamno povezano”*

s drugim svjetlima.

4.4.10. *Električne veze*

Mora biti moguće uključiti svjetlo samo s uključenim prijenosom za vožnju unatrag i ako je naprava za upravljanje pokretanjem ili isključivanjem motora u takvom položaju da nije moguć rad motora.

Ne smije se moći uključiti ili ostati uključeno ako jedan od gornjih uvjeta nije ispunjen.

4.4.11. *Pokazna svjetiljka*

Neobvezna.

4.5. **Pokazivač smjera**

4.5.1. *Prisutnost* (vidjeti Dodatak 3.)

Obvezna. Tipovi pokazivača smjera razvrstani su u kategorije (1., 2. i 5.) čiji komplet na jednom traktoru predstavlja raspored (od A do D).

Raspored A dopušten je samo na traktorima čija ukupna duljina ne prelazi 4,60 m i kod kojih razmak između vanjskih rubova osvjetljavajućih površina nije veći od 1,60 m.

Rasporedi B, C i D primjenjuju se na sve traktore.

Dodatni pokazivači smjera nisu obvezni.

4.5.2. Broj

Broj uređaja treba biti takav da oni mogu odašiljati svjetlosne signale koji odgovaraju jednom od rasporeda navedenih u točki 4.5.3.

4.5.3. Raspored (vidjeti Dodatak 3.)

A — dva prednja pokazivača smjera (kategorija 1),

— dva stražnja pokazivača smjera (kategorija 2).

Ta svjetla mogu biti neovisna, udružena ili spojena.

B — dva prednja pokazivača smjera (kategorija 1),

— dva dodatna bočna pokazivača smjera (kategorija 5),

— dva stražnja pokazivača smjera (kategorija 2).

Prednji i dodatni bočni pokazivači smjera mogu biti neovisni, udruženi ili spojeni.

C — dva prednja pokazivača smjera (kategorija 1),

— dva stražnja pokazivača smjera (kategorija 2),

— dva dodatna bočna pokazivača smjera (kategorija 5).

D — dva prednja pokazivača smjera (kategorija 1),

— dva stražnja pokazivača smjera (kategorija 2).

4.5.4. Položaj

4.5.4.1. Po širini:

Rub osvjetljavajuće površine koji je najviše udaljen od središnje uzdužne ravnine traktora ne smije biti udaljen više od 400 mm od krajnjeg vanjskog ruba traktora.

Razmak između unutarnjih rubova dviju osvjetljavajućih površina ne smije biti manji od 500 mm.

Ako uspravni razmak između stražnjeg pokazivača smjera i odgovarajućeg stražnjeg pozicijskog svjetla ne prelazi 300 mm, razmak između krajnjeg vanjskog ruba traktora i vanjskog ruba stražnjeg pokazivača smjera ne smije prelaziti za više od 50 mm razmak između krajnjeg vanjskog ruba traktora i vanjskog ruba odgovarajućeg stražnjeg pozicijskog svjetla.

Za prednje pokazivače smjera osvjetljavajuća površina ne smije biti udaljena za manje od 40 mm od osvjetljavajuće površine glavnih kratkih svjetala ili prednjih svjetala za maglu, ako postoje. Manji razmak dopušten je ako je svjetlosna jakost u referentnoj osi pokazivača smjera najmanje jednaka 400 cd.

4.5.4.2. Po visini:

Iznad tla:

— najmanje 500 mm za pokazivače smjera kategorije 5,

— najmanje 400 mm za pokazivače smjera kategorija 1 i 2,

— najviše 1 900 mm za sve kategorije.

Ako konstrukcija traktora ne omogućuje zadovoljavanje te najviše udaljenosti od tla, najviša točka osvjetljavajuće površine može biti na visini od 2 300 mm za pokazivače smjera kategorije 5, kategorija 1 i 2 s rasporedom A, kategorija 1 i 2 s rasporedom B i kategorija 1 i 2 s rasporedom D; za pokazivače smjera kategorija 1 i 2 drugih rasporeda ta točka može biti na visini od 2 100 mm.

— najviše 4 000 mm za neobvezne pokazivače smjera.

4.5.4.3. Po duljini

Udaljenost između referentnog središta osvjetljavajuće površine bočnog pokazivača smjera (rasporedi B i C) i poprečne ravnine koja određuje prednju granicu ukupne duljine traktora ne smije biti veća od 1 800 mm. Ako konstrukcija traktora ne omogućuje zadovoljavanje najmanjih kutova vidljivosti, ta se udaljenost može povećati do 2 600 mm.

4.5.5. Geometrijska vidljivost

Vodoravni kut

Vidjeti Dodatak 3.

Uspravni kut

15° iznad i ispod vodoravne ravnine. Uspravni kut ispod vodoravne ravnine može se smanjiti na 10° u slučaju dodatnih bočnih pokazivača smjera s rasporedima B i C ako im je visina manja od 1 500 mm. To se primjenjuje i u slučaju pokazivača smjera kategorije 1 s rasporedima B i D.

4.5.6. Usmjerenost

Ako proizvođač utvrdi posebne zahtjeve za usmjerenost, njih treba poštovati.

4.5.7. Može biti „udruženo”

s jednim ili više svjetala koja ne smiju biti skrivena.

4.5.8. Ne može biti „spojeno”

s drugim svjetlima, osim u skladu s rasporedima iz točke 4.5.3.

4.5.9. Može biti „uzajamno povezano”

samo s parkirnim svjetlom, ali samo u slučaju pokazivača smjera kategorije 5.

4.5.10. Električne veze

Pokazivači smjera moraju se uključivati neovisno od ostalih svjetala. Svi pokazivači smjera na jednoj strani traktora moraju se uključivati i isključivati jednim prekidačem i moraju žmigati usklađeno.

4.5.11. Radna pokazna svjetiljka

Obvezna je za sve pokazivače smjera koje vozač ne vidi izravno. Može biti optička, zvučna ili oboje.

Ako je optička, mora biti treptajuće svjetlo koje se, u slučaju neispravnosti bilo kojeg od pokazivača smjera osim dodatnih bočnih pokazivača smjera, ili gasi ili ostaje upaljeno bez treptanja ili pokazuje uočljivu izmijenjenu učestalost treptanja. Ako je isključivo zvučna, mora biti jasno čujna i u slučaju neispravnosti pokazivati uočljivu promjenu učestalosti zvukova.

Ako je traktor opremljen za vuču prikolice, mora biti opremljen posebnom radnom pokaznom svjetiljkom za pokazivače smjera prikolice, osim ako pokazna svjetiljka na vučnom vozilu omogućuje otkrivanje neispravnosti bilo kojeg od pokazivača smjera na kombinaciji traktor-prikolica.

4.5.12. Ostali zahtjevi

Učestalost žmiganja svjetlosti treba biti 90 ± 30 puta u minuti.

Svjetlost pokazivača smjera mora se upaliti najkasnije za jednu sekundu od trenutka aktiviranja upravljačke naprave za pokazivače smjera, a prvi se put ugasi najkasnije za jednu i pol sekundu.

Ako je traktor opremljen za vuču prikolice, upravljačka naprava za pokazivače smjera na traktoru mora također uključivati pokazivače smjera prikolice.

U slučaju kvara, osim kratkog spoja, jednog pokazivača smjera, ostali moraju nastaviti sa žmiganjem, ali učestalost u tim uvjetima može biti različita od propisane.

4.6. Upozorni signal za opasnost**4.6.1. Prisutnost**

Obvezna.

4.6.2. Broj**4.6.3. Raspored****4.6.4. Položaj****4.6.4.1. Po širini:****4.6.4.2. Po visini:****4.6.4.3. Po duljini:****4.6.5. Geometrijska vidljivost****4.6.6. Usmjerenost****4.6.7. Može biti „udruženo”****4.6.8. Ne može biti „spojeno”****4.6.9. Može biti „uzajamno povezano”**

Kako je određeno u odgovarajućim naslovima točke 4.5.

4.6.10. Električne veze

Signal se mora uključivati posebnom upravljačkom napravom koja omogućuje sinkrono djelovanje svih pokazivača smjera.

4.6.11. Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga

Obvezna. Treptavo upozorno svjetlo koje može djelovati zajedno sa signalom (signalima)/pokaznom svjetiljkom (pokaznim svjetiljkama) propisanim u točki 4.5.11.

4.6.12. Ostali zahtjevi

U skladu s navedenim u točki 4.5.12. Ako je traktor opremljen za vuču prikolice, upravljačka naprava za upozorni signal za opasnost mora moći uključiti i pokazivače smjera prikolice. Upozorni signal za opasnost mora moći djelovati čak i u slučaju kada je naprava za uključivanje i isključivanje motora u položaju u kojem nije moguće uključiti motor.

4.7. Kočna svjetla**4.7.1. Prisutnost**

Obvezna.

- 4.7.2. *Broj*
Dva.
- 4.7.3. *Raspored*
Nema posebnih zahtjeva.
- 4.7.4. *Položaj*
- 4.7.4.1. *Po širini:*
Najmanje 500 mm između svjetala. Ta se udaljenost može smanjiti do 400 mm ako je ukupna širina traktora manja od 1 400 mm.
- 4.7.4.2. *Po visini:*
Iznad tla: najmanje 400 mm ili najviše 1 900 mm ili 2 300 mm ako oblik nadogradnje ne omogućuje pridržavanje granice od 1 900 mm.
- 4.7.4.3. *Po duljini:*
Na stražnjoj stani traktora.
- 4.7.5. *Geometrijska vidljivost*

Vodoravni kut
45° u smjeru prema van i u smjeru prema unutra.

Uspravni kut:
15° iznad i ispod vodoravne ravnine. Uspravni kut ispod vodoravne ravnine može biti smanjen na 10° ako je visina svjetala manje od 1 500 mm iznad tla; na 5° kod svjetala koja su manje od 750 mm iznad tla.
- 4.7.6. *Usmjerenost*
Prema stražnjoj strani traktora.
- 4.7.7. *Može biti „udruženo”*
s jednim ili više drugih stražnjih svjetala.
- 4.7.8. *Ne može biti „spojeno”*
ni s jednim drugim svjetlom.
- 4.7.9. *Može biti „uzajamno povezano”*
sa stražnjim pozicijskim svjetlom ili parkirnim svjetlom.
- 4.7.10. *Električne veze*
mora svijetliti kada se upotrijebi radna kočnica.
- 4.7.11. *Radna pokazna svjetiljka*
Nije obvezna. Ako postoji, to mora biti netreptavo upozorno svjetlo koje se uključuje u slučaju neispravnosti kočnih svjetala.
- 4.7.12. *Drugi zahtjevi*
Svjetlosna jakost kočnih svjetala mora biti uočljivo veća od one stražnjih pozicijskih svjetala.

4.8. Svjetlo stražnje registarske pločice**4.8.1. Prisutnost**

Obvezna.

4.8.2. Broj**4.8.3. Raspored****4.8.4. Položaj****4.8.4.1. Po širini:****4.8.4.2. Po visini:****4.8.4.3. Po duljini:****4.8.5. Geometrijska vidljivost****4.8.6. Usmjerenost**

Takvi da uređaj može osvjetljivati prostor za registracijsku pločicu.

4.8.7. Može biti „udruženo”

s jednim ili više stražnjih svjetala.

4.8.8. Može biti „spojeno”

sa stražnjim pozicijskim svjetlima.

4.8.9. Ne može biti „uzajamno povezano”

s drugim svjetlom.

4.8.10. Električne veze

Uređaj se mora uključiti samo istodobno sa stražnjim pozicijskim svjetlima.

4.8.11. Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga

Neobvezna. Ako postoji, njezinu funkciju treba obavljati pokazna svjetiljka koja se zahtijeva za prednja i stražnja pozicijska svjetla.

4.9. Prednja pozicijska svjetla**4.9.1. Prisutnost**

Obvezna.

4.9.2. Broj

Dva ili četiri (vidjeti točku 4.2.4.2.2.).

4.9.3. Raspored

Nema posebnih zahtjeva.

4.9.4. Položaj**4.9.4.1. Po širini:**

Točka osvjetljavajuće površine koja je najudaljenija od uzdužne središnje ravnine traktora ne smije biti udaljena više od 400 mm od krajnjeg vanjskog ruba traktora.

Razmak između odgovarajućih unutarnjih rubova osvjetljavajućih površina ne smije biti manji od 500 mm.

4.9.4.2. Po visini:

Iznad tla: najmanje 400 mm i najviše 1 900 mm ili 2 300 mm ako oblik nadogradnje ne omogućuje zadovoljavanje propisane visine od 1 900 mm.

4.9.4.3. Po duljini:

Nema posebnih zahtjeva pod uvjetom da su svjetla usmjerena prema naprijed i da kutovi geometrijske vidljivosti ispunjavaju zahtjeve iz točke 4.9.5.

4.9.5. Geometrijska vidljivost

Vodoravni kut:

Za dva prednja pozicijska svjetla: 10° u smjeru prema unutrašnjoj strani i 80° u smjeru prema vanjskoj strani. Međutim, kut od 10° u smjeru prema unutrašnjoj strani može se smanjiti do 5° ako oblik nadogradnje ne omogućuje da se zadrži 10°. Kod traktora s ukupnom širinom koja ne prelazi 1 400 mm taj se kut može smanjiti do 3° ako oblik nadogradnje ne omogućuje da se zadrži 10°.

Uspravni kut

15° iznad i ispod vodoravne ravnine. Međutim, uspravni kut ispod vodoravne ravnine može se smanjiti na 10° ako je visina svjetla iznad tla manja od 1 500 mm i na 5° ako je ta visina manja od 750 mm.

4.9.6. Usmjerenost

Prema naprijed.

4.9.7. Može biti „udruženo”

s bilo kojim drugim prednjim svjetlom.

4.9.8. Ne može biti „spojeno”

s bilo kojim drugim svjetlima.

4.9.9. Može biti „uzajamno povezano”

s bilo kojim drugim prednjim svjetlom.

4.9.10. Električne veze

Nema posebnih zahtjeva.

4.9.11. Radna pokazna svjetiljka

Obvezna. Ta pokazna svjetiljka ne smije biti treptava. Nije potrebna ako se osvjetljenje ploče s instrumentima može uključiti samo istodobno s prednjim pozicijskim svjetlima.

4.10. **Stražnje pozicijsko svjetlo**

4.10.1. Prisutnost

Obvezna.

4.10.2. Broj

Dva.

4.10.3. Raspored

Nema posebnih zahtjeva.

4.10.4. *Položaj*4.10.4.1. *P o š i r i n i:*

Točka osvjetljavajuće površine koja je najudaljenija od uzdužne središnje ravnine traktora ne smije biti udaljena više od 400 mm od krajnjeg vanjskog ruba traktora.

Razmak između odgovarajućih unutarnjih rubova osvjetljavajućih površina ne smije biti manji od 500 mm. Taj se razmak može smanjiti na 400 mm ako je ukupna širina traktora manja od 1 400 mm.

4.10.4.2. *P o v i s i n i:*

Iznad tla: najmanje 400 mm i najviše 1 900 mm ili najviše 2 300 mm ako oblik nadogradnje ne omogućuje ispunjavanje zahtjeva od 1 900 mm.

4.10.4.3. *P o d u l j i n i:*

Na stražnjoj stani traktora.

4.10.5. *Geometrijska vidljivost**V o d o r a v n i k u t*

Za dva stražnja pozicijska svjetla:

— ili 45° u smjeru prema unutra i 80° u smjeru prema van,

— ili 80° u smjeru prema unutra i 45° u smjeru prema van.

U s p r a v n i k u t

15° iznad i ispod vodoravne ravnine. Kut ispod vodoravne ravnine može se smanjiti na 10° ako je visina svjetla iznad tla manja od 1 500 mm i na 5° ako je ta visina manja od 750 mm.

4.10.6. *Usmjerenost*

U smjeru prema natrag.

4.10.7. *Može biti „udruženo”*

s bilo kojim drugim prednjim svjetlom.

4.10.8. *Može biti „spojeno”*

sa svjetlom stražnje registarske pločice.

4.10.9. *Može biti „uzajamno povezano”*

s kočnim svjetlom, stražnjim svjetlom za maglu ili parkirnim svjetlom.

4.10.10. *Električne veze*

Nema posebnih zahtjeva.

4.10.11. *Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga*

Obvezna. Mora biti spojena s onom prednjih pozicijskih svjetala.

4.11. **Stražnje svjetlo za maglu**4.11.1. *Prisutnost*

Neobvezna.

4.11.2. *Broj*

Jedno ili dva.

4.11.3. *Raspored*

Mora ispunjavati zahtjeve geometrijske vidljivosti.

4.11.4. *Položaj*4.11.4.1. *P o š i r i n i :*

Ako postoji samo jedno stražnje svjetlo za maglu ono mora biti u odnosu na središnju uzdužnu ravninu traktora na strani koja je suprotna smjeru prometa propisanom u zemlji registracije.

U svim slučajevima razmak između stražnjeg svjetla za maglu i kočnog svjetla mora biti veći od 100 mm.

4.11.4.2. *P o v i s i n i :*

Iznad tla: najmanje 400 mm i najviše 1 900 mm ili najviše 2 100 mm ako oblik nadogradnje ne omogućuje ispunjavanje zahtjeva od 1 900 mm.

4.11.4.3. *P o d u l j i n i :*

Na stražnjoj stani traktora.

4.11.5. *Geometrijska vidljivost*

V o d o r a v n i k u t

25° u smjerovima prema unutra i prema van.

U s p r a v n i k u t

5° iznad i ispod vodoravne ravnine.

4.11.6. *Usmjerenost*

U smjeru prema natrag.

4.11.7. *Može biti „udruženo”*

s bilo kojim drugim stražnjim svjetlom.

4.11.8. *Ne može biti „spojeno”*

s drugim svjetlima.

4.11.9. *Može biti „uzajamno povezano”*

sa stražnjim pozicijskim svjetlima ili parkirnim svjetlom.

4.11.10. *Električne veze*

Moraju biti takve da stražnje svjetlo za maglu može biti uključeno samo ako su uključena glavna kratka svjetla ili prednja svjetla za maglu.

Ako postoje prednja svjetla za maglu, mora biti moguće isključiti stražnje svjetlo za maglu neovisno od prednjih svjetala za maglu.

4.11.11. *Pokazna svjetiljka zatvorenog strujnog kruga*

Obvezna. Neovisno upozorno svjetlo stalne jakosti.

4.12. **Parkirno svjetlo**4.12.1. *Prisutnost*

Neobvezna.

4.12.2. *Broj*

Ovisno o rasporedu.

4.12.3. *Raspored*

— ili dva prednja svjetla i dva stražnja svjetla,

— ili po jedno svjetlo sa svake strane.

4.12.4. *Položaj*4.12.4.1. *Po širini:*

Točka osvjetljavajuće površine koja je najudaljenija od uzdužne središnje ravnine traktora ne smije biti udaljena više od 400 mm od krajnjeg vanjskog ruba traktora. Međutim, u slučaju para svjetala, svjetla moraju biti na bočnim stranama traktora.

4.12.4.2. *Po visini:*

Iznad tla: najmanje 400 mm i najviše 1 900 mm ili najviše 2 100 mm ako oblik nadogradnje ne omogućuje ispunjavanje zahtjeva od 1 900 mm.

4.12.4.3. *Po duljini:*

Nema posebnih zahtjeva.

4.12.5. *Geometrijska vidljivost**Vodoravni kut*

45° u smjeru prema van, prema naprijed i prema natrag.

Uspravni kut

15° iznad i ispod vodoravne ravnine. Kut ispod vodoravne ravnine može se smanjiti na 10° ako je visina svjetla iznad tla manja od 1 500 mm i na 5° ako je ta visina manja od 750 mm.

4.12.6. *Usmjerenost*

Takva da svjetla ispunjavaju zahtjeve za vidljivost u smjerovima prema naprijed i natrag.

4.12.7. *Može biti „udruženo”*

s bilo kojim drugim prednjim svjetlom.

4.12.8. *Ne može biti „spojeno”*

s drugim svjetlima.

4.12.9. *Može biti „uzajamno povezano”*

— sprijeda: s pozicijskim svjetlima, glavnim kratkim svjetlima, glavnim dugim svjetlima i prednjim svjetlima za maglu,

— straga: s pozicijskim svjetlima, kočnim svjetlima i stražnjim svjetlima za maglu,

— s bočnim pokazivačima smjera kategorije 5.

4.12.10. *Električne veze*

Veze moraju omogućivati uključivanje parkirnih svjetala na istoj strani traktora neovisno o drugim svjetlima.

4.12.11. *Radna pokazna svjetiljka*

Neobvezna. Ako je jedna, ne smije ju biti moguće zamijeniti pokaznom svjetiljkom za pozicijska svjetla.

4.12.12. *Drugi zahtjevi*

Djelovanje ovog svjetla može se postići istodobnim uključivanjem prednjih i stražnjih pozicijskih svjetala na istoj strani traktora.

4.13. **Gabaritno svjetlo**

4.13.1. *Prisutnost*

Neobvezno na traktorima širine veće od 2,10 m.

Zabranjeno na ostalim traktorima.

4.13.2. *Broj*

Dva vidljiva sprijeda i dva vidljiva odostraga.

4.13.3. *Raspored*

Nema posebnih zahtjeva.

4.13.4. *Položaj*

4.13.4.1. Po širini:

Što je moguće bliže krajnjem vanjskom rubu traktora.

4.13.4.2. Po visini:

Na najvećoj visini usklađeno sa zahtjevima koji se odnose na položaj s obzirom na širinu i simetriju svjetala.

4.13.4.3. Po duljini:

Nema posebnih zahtjeva.

4.13.5. *Geometrijska vidljivost*

Vodoravni kut

80° u smjeru prema van.

Uspravni kut

5° iznad i 20° ispod vodoravne ravnine.

4.13.6. *Usmjerenost*

Takva da svjetla ispunjavaju zahtjeve za vidljivost u smjerovima prema naprijed i natrag.

4.13.7. *Ne može biti „udruženo”*

4.13.8. *Ne može biti „spojeno”*

4.13.9. *Ne može biti „uzajamno povezano”*

} s drugim svjetlima, osim u slučaju navedenom u točki 4.2.4.2.2.

4.13.10. *Električne veze*

Nema posebnih zahtjeva.

4.13.11. *Radna pokazna svjetiljka*

Neobvezna.

4.13.12. *Drugi zahtjevi*

Pod uvjetom da su svi drugi zahtjevi ispunjeni, svjetlo koje je vidljivo sprijeda i svjetlo koje je vidljivo odostraga na istoj strani traktora mogu se spojiti u jedan uređaj.

Položaj gabaritnog svjetla u odnosu na odgovarajuće pozicijsko svjetlo treba biti takav da razmak između projekcija na poprečnu uspravnu ravninu točaka najbližih osvjetljavajućim površinama tih dvaju svjetala nije manji od 200 mm.

4.14. **Stražnji netrokutni katadioptri**4.14.1. *Prisutnost*

Obvezna.

4.14.2. *Broj*

Dva ili četiri (vidjeti točku 4.14.5.2.).

4.14.3. *Raspored*

Nema posebnih zahtjeva.

4.14.4. *Položaj*4.14.4.1. *Po širini:*

Točka osvjetljavajuće površine koja je najudaljenija od uzdužne središnje ravnine traktora ne smije biti udaljena više od 400 mm od krajnjeg vanjskog ruba traktora.

Razmak između unutarnjih rubova katadioptra mora biti najmanje 600 mm. Taj se razmak može smanjiti na 400 mm ako je ukupna širina traktora manja od 1 300 mm.

4.14.4.2. *Po visini:*

Iznad tla: najmanje 400 mm i najviše 900 mm. Gornja granica može se povećati na 1 200 mm ako visinu od 900 mm nije moguće zadržati bez uporabe naprava za pričvršćivanje koje bi se mogle oštetiti ili saviti.

4.14.4.3. *Po duljini:*

Nema posebnih zahtjeva.

4.14.5. *Geometrijska vidljivost*4.14.5.1. *Vodoravni kut*

30° u smjerovima prema van i prema unutra.

Uspravni kut

15° iznad i ispod vodoravne ravnine. Uspravni kut ispod vodoravne ravnine može biti smanjen na 5° ako je visina svjetla manja od 750 mm.

4.14.5.2. *Ako nije moguće ispuniti zahtjeve za gore navedeni položaj i vidljivost, četiri katadioptra mogu se ugraditi u skladu sa sljedećim zahtjevima za ugradnju:*4.14.5.2.1. *dva katadioptra moraju biti na visini od najviše 900 mm iznad tla, s razmakom između unutarnjih rubova od najmanje 400 mm i uspravnim kutom vidljivosti iznad vodoravne ravnine od 15°,*

4.14.5.2.2. druga dva katadioptra moraju biti na visini od najviše 2 300 mm iznad tla i ispunjavati zahtjeve iz točaka 4.14.4.1. i 4.14.5.1.

4.14.6. *Usmjerenost*

U smjeru prema natrag.

4.14.7. *Može biti „udruženo”*

s bilo kojim drugim svjetlom.

4.14.8. *Drugi zahtjevi*

Osvjetljavajuća površina katadioptra može imati zajedničke dijelove s osvjetljavajućom površinom bilo kojeg drugog stražnjeg svjetla.

4.15. **Radno svjetlo**

4.15.1. *Prisutnost*

Neobvezno.

4.15.2. *Broj*

Nema posebnih zahtjeva.

4.15.3. *Raspored*

4.15.4. *Položaj*

4.15.4.1. *Po širini*

4.15.4.2. *Po visini*

4.15.4.3. *Po duljini*

4.15.5. *Geometrijska vidljivost*

4.15.6. *Usmjerenost*

Nema posebnih zahtjeva.

4.15.7. *Može biti „udruženo”*

4.15.8. *Ne može biti „spojeno”*

4.15.9. *Ne može biti „uzajamno povezano”*

s drugim svjetlom.

4.15.10. *Električne veze*

To se svjetlo mora uključivati neovisno o drugim svjetlima s obzirom na to da ono ne osvjetljava cestu, odnosno da ne služi kao signalni uređaj na cesti.

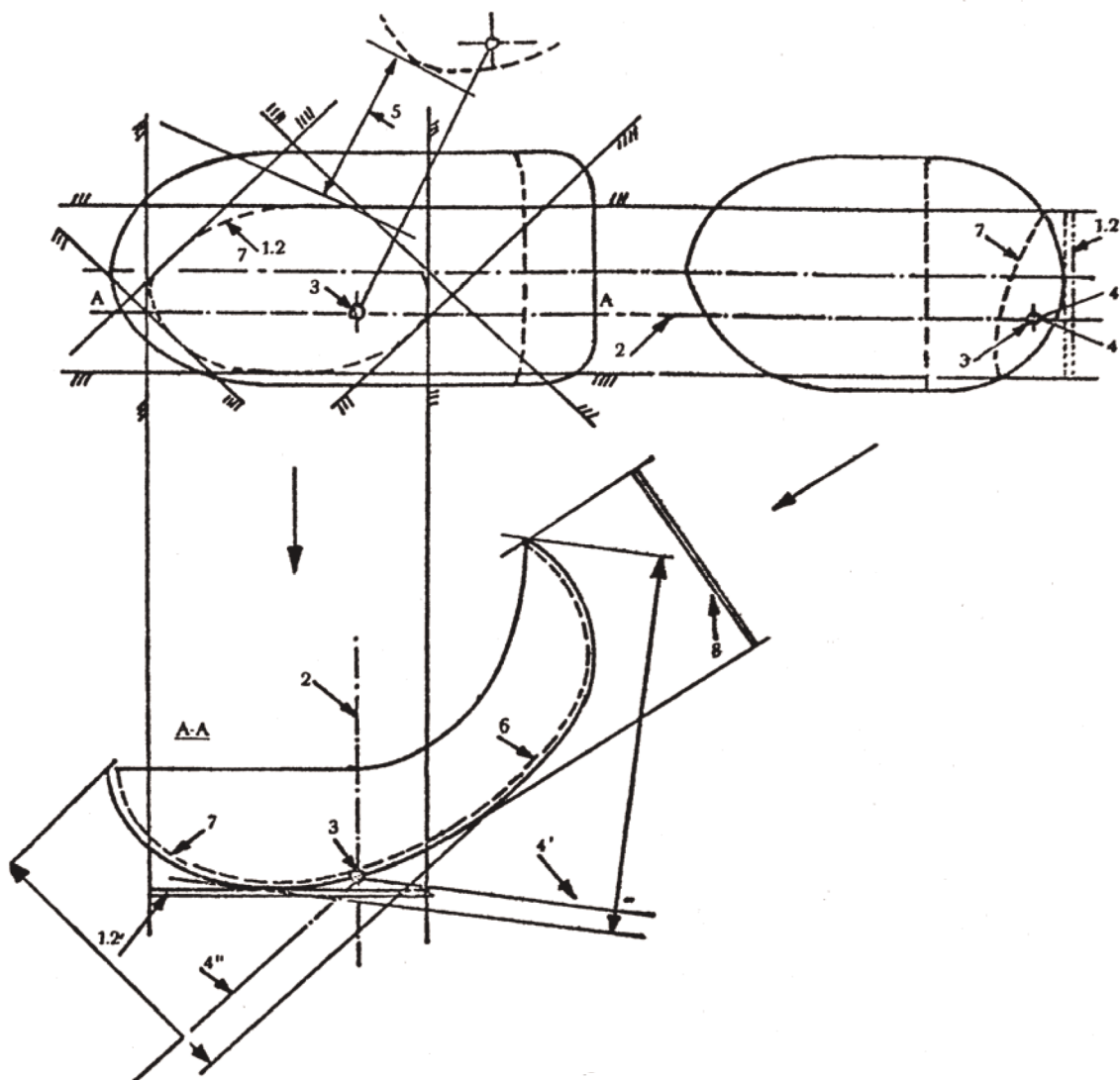
4.15.11. *Radna pokazna svjetiljka*

Neobvezna.

5. SUKLADNOST PROIZVODNJE

5.1. Svaki serijski proizvedeni traktor mora biti sukladan s tipom traktora koji je dobio homologaciju tipa s obzirom na ugradnju uređaja za osvjetljavanje i svjetlosnu signalizaciju i njihove značajke propisane ovom Direktivom.

Dodatak 1.

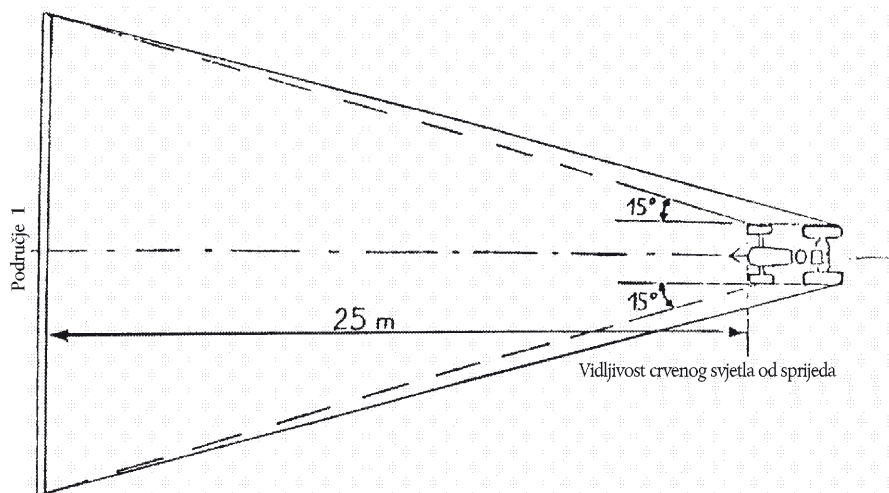


TUMAČ

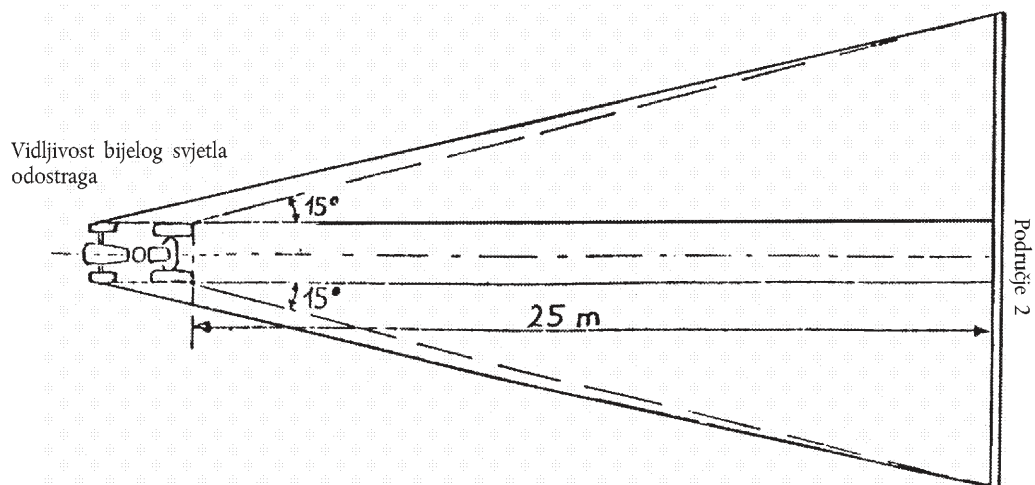
- 1.2 — Osvjetljavajuća površina
 2 — Referentna os
 3 — Referentno središte
 4 — Geometrijska vidljivost
 5 — Razmak između svjetala
 6 — Površina emitiranja svjetla
 7 — Aktivna površina
 8 — Vanjska površina emitiranja svjetla
 ↔ — Geometrijska vidljivost u smjerovima 4' i 4''

Dodatak 2.

Ispitivanje vidljivosti treba obaviti s najvećim razmakom kotača.



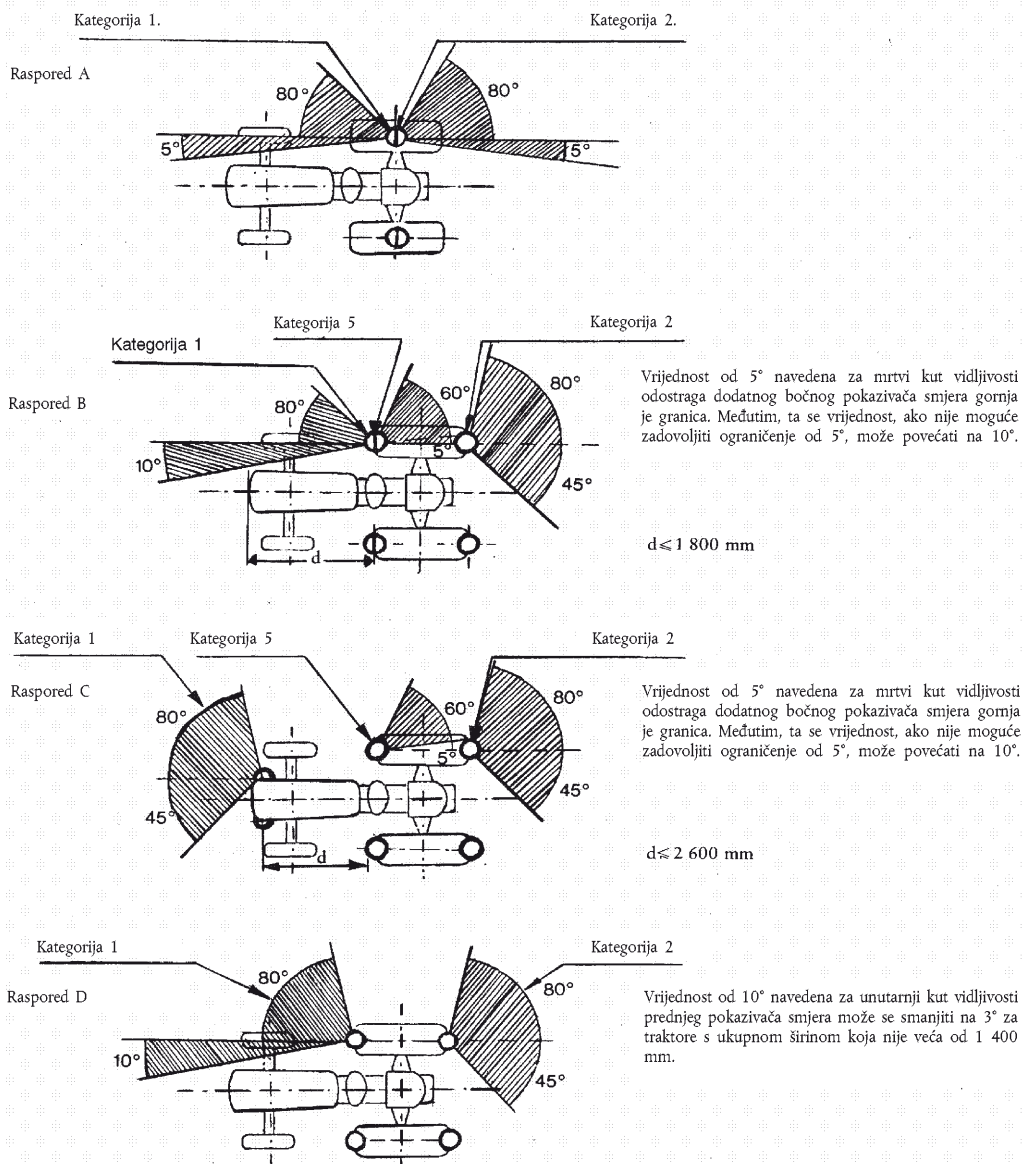
Slika 1.



Slika 2.

Dodatak 3.

Pokazivač smjera: Geometrijska vidljivost



PRILOG II.

OBRAZAC

Naziv tijela

PRILOG CERTIFIKATU O EZ HOMOLOGACIJI TIPA TRAKTORA S OBZIROM NA UGRADNJU UREĐAJA ZA OSVJETLJIVANJE I SVJETLOSNU SIGNALIZACIJU

Članak 4. stavak 3. Direktive 2003/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o homologaciji traktora za poljoprivredu i šumarstvo, njihovih prikolica i priključnih vučenih strojeva te njihovih sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica

Br. EZ homologacije tipa:

1. Marka (trgovački naziv):

2. Tip vozila i trgovački opis razreda:

3. Naziv i adresa proizvođača:

4. Ako je potrebno, naziv i adresa ovlaštenog predstavnika proizvođača:

5. Svjetlosna oprema ugrađena na traktor u postupku homologacije ⁽¹⁾:

5.1. Glavna kratka svjetla: da/ne ⁽²⁾

5.2. Glavna kratka svjetla: da/ne ⁽²⁾

5.3. Prednja svjetla za maglu: da/ne ⁽²⁾

5.4. Svjetla za vožnju unatrag: da/ne ⁽²⁾

5.5. Prednji pokazivači smjera: da/ne ⁽²⁾

5.6. Stražnji pokazivači smjera: da/ne ⁽²⁾

5.7. Dodatni bočni pokazivači smjera: da/ne ⁽²⁾

5.8. Upozorni uređaj za opasnost: da/ne ⁽²⁾

5.9. Kočno svjetlo (kočna svjetla): da/ne ⁽²⁾

5.10. Svjetlo stražnje registarske pločice: da/ne ⁽²⁾

5.11. Stražnja pozicijska svjetla: da/ne ⁽²⁾

5.12. Prednja pozicijska svjetla: da/ne ⁽²⁾

5.13. Stražnja svjetla za maglu: da/ne ⁽²⁾

5.14. Parkirna svjetla: da/ne ⁽²⁾

5.15. Gabaritna svjetla: da/ne ⁽²⁾

5.16. Stražnji netrokutni katadioptri: da/ne ⁽²⁾

5.17. Radno svjetlo: da/ne ⁽²⁾

6. Istovrijedna svjetla: da/ne ⁽²⁾ (vidjeti točku 15.)
.....
.....
7. Traktor dostavljen na homologaciju dana:
.....
8. Tehnička služba koja provodi homologacijska ispitivanja:
.....
.....
9. Datum izvješća koje je ta služba izdala:
10. Broj izvješća koje je ta služba izdala:
11. EZ homologacija tipa s obzirom na uređaje za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju se dodjeljuje/odbija ⁽²⁾
12. Mjesto:
13. Datum:
14. Potpis:
15. Sljedeći dokument označen gore navedenom homologacijskom oznakom tipa priložen je ovom certifikatu o homologaciji tipa: popis (popisi) uređaja koje je proizvođač sklopa uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju predvidio; za svaki je uređaj navedena proizvođačeva oznaka i oznaka homologacije tipa sastavnog dijela.
- Taj (ti) popis (popisi) uključuje (uključuju) raspored istovrijednih svjetala ⁽²⁾.
16. Napomene:
.....
.....
.....

⁽¹⁾ Priložiti nacrt traktora kako je navedeno u točki 2.2.3. Priloga I. Direktivi [2009/61/EZ] Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o ugradnji uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju na traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo.

⁽²⁾ Prekrižiti nepotrebno.

PRILOG III.

DIO A

Direktiva stavljena izvan snage s popisom njezinih uzastopnih izmjena

(iz članka 7.)

Direktiva Vijeća 78/933/EEZ
(SL L 325, 20.11.1978., str. 16.)

Direktiva Vijeća 82/890/EEZ
(SL L 378, 31.12.1982., str. 45.)

Samo upućivanja iz članka 1. stavka 1. na odredbe Direktive 78/933/EEZ

Direktiva 97/54/EZ Europskog Parlamenta i Vijeća
(SL L 277, 10.10.1997., str. 24.)

Samo upućivanja iz članka 1. stavka 1. na odredbe Direktive 78/933/EEZ

Direktiva Komisije 1999/56/EZ
(SL L 146, 11.6.1999., str. 31.)

Direktiva Komisije 2006/26/EZ
(SL L 65, 7.3.2006., str. 22.)

Samo upućivanja iz članka 3. i Priloga III. na odredbe Direktive 78/933/EEZ

DIO B

Popis rokova za prenošenje u nacionalno pravo i primjenu

(iz članka 7.)

Direktiva	Rok za prenošenje	Datum primjene
78/933/EEZ	25. travnja 1980.	—
82/890/EEZ	22. lipnja 1984.	—
97/54/EZ	22. rujna 1998.	23. rujna 1998.
1999/56/EZ	30. lipnja 2000. ⁽¹⁾	—
2006/26/EZ	31. prosinca 2006. ⁽²⁾	—

⁽¹⁾ U skladu s člankom 2. Direktive 1999/56/EZ:

„1. Od 1. srpnja 2000. države članice ne smiju:

— odbiti, u pogledu tipa traktora, dodjeljivanje EZ homologacije tipa, izdavanje dokumenta navedenog u trećoj alineji stavka 1. članka 10. Direktive 74/150/EEZ ili dodjeljivanje nacionalne homologacije tipa, ili

— zabraniti početak uporabe traktora,

ako predmetni traktori ispunjavaju zahtjeve Direktive 78/933/EEZ, kako je izmijenjena ovom Direktivom.

2. Od 1. siječnja 2001. države članice:

— ne smiju izdavati dokument utvrđen u trećoj alineji stavka 1. članka 10. Direktive 74/150/EEZ u odnosu na tip traktora ako on ne ispunjava zahtjeve Direktive 78/933/EEZ, kako je izmijenjena ovom Direktivom,

— mogu odbiti dodijeliti nacionalnu homologaciju tipa u odnosu na tip traktora ako on ne ispunjava zahtjeve Direktive 78/933/EEZ, kako je izmijenjena ovom Direktivom.”

⁽²⁾ U skladu s člankom 5. Direktive 2006/26/EZ:

„1. S učinkom od 1. siječnja 2007., države članice neće, u pogledu vozila koja ispunjavaju zahtjeve utvrđene u direktivama 74/151/EEZ, 78/933/EEZ, 77/311/EEZ i 89/173/EEZ, kako su izmijenjene ovom Direktivom, zbog razloga koji se odnose na predmet navedene Direktive:

(a) odbiti dodjeljivanje EZ homologacije tipa ili nacionalne homologacije tipa;

(b) zabraniti registraciju, prodaju ili početak uporabe takvog vozila.

2. S učinkom od 1. srpnja 2007., države članice, u pogledu vozila koja ne ispunjavaju zahtjeve utvrđene u direktivama 74/151/EEZ, 78/933/EEZ, 77/311/EEZ i 89/173/EEZ, kako su izmijenjene ovom Direktivom, zbog razloga koji se odnose na predmet navedene Direktive:

(a) više ne dodjeljuju EZ homologaciju tipa;

(b) mogu odbiti dodijeliti nacionalnu homologaciju tipa.

3. S učinkom od 1. srpnja 2009., države članice, u pogledu vozila koja ne ispunjavaju zahtjeve utvrđene u direktivama 74/151/EEZ, 78/933/EEZ, 77/311/EEZ i 89/173/EEZ, kako su izmijenjene ovom Direktivom, zbog razloga koji se odnose na predmet navedene Direktive:

(a) smatraju da potvrde o sukladnosti koje prate nova vozila u skladu s odredbama Direktive 2003/37/EZ više ne vrijede u smislu članka 7. stavka 1.

(b) mogu odbiti registraciju, prodaju ili početak uporabe tih novih vozila.”

PRILOG IV.

Korelacijska tablica

Direktiva 78/933/EEZ	Direktiva 2006/26/EZ	Ova Direktiva
Članak 1.	Članak 5.	Članak 1.
Članak 2.		—
—		Članak 2.
Članci od 3. do 5.		Članci od 3. do 5.
Članak 6.		—
Članak 7. stavak 1.		—
Članak 7. stavak 2.		Članak 6.
—		Članak 7.
—		Članak 8.
Članak 8.		Članak 9.
Prilog I.		Prilog I.
Prilog II.		Prilog II.
—		Prilog III.
—		Prilog IV.